

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni aŋƆƆ nƆ ake aƆ gbƆmei adesai fɛɛ ake mei ni yeƆ egbƆ ke heyeli ko ni anyeŋ ashɔ ye amedeŋ, ni nomei ji heyeli, jalesane ke toinƆle shishifai ye je le mli hewo le,

Akeni bu ni abuuu, ke asan gbƆmƆ adesai hegbei aƆ ni anaanaa ye shikƆŋ le etsƆ gbƆmƆ yitson ni eha efɛƆ yiwale nii, ke amƆ nɛɛ gbegbelemƆ ake mei foji anine ashe ameshweenii aƆ bƆ ni amɛaanye amɛwie nƆ ni amɛsusuo ye nƆ ko he, amɛhe nƆ ni amɛsusuo ake eja gbɛ pɛ amɛye, akanye awo amɛhe gbeyei dɔŋŋ, ni asan akakama amɛ nƆ ko nƆ ko hewo le,

Akeni suƆmƆ ni asumƆƆƆ ake atsƆƆ gbɛ kroko nƆ ajieƆ yiwale nɔyeli ko hewo ni ehiaa ake awo mla ni baafɔ gbƆmƆ adesai hegbei ahe hewo le,

Akeni ehe hiaa ake akɔ he aha naanyobƆƆ ahi maji atɛŋ hewo le,

Akeni mei ni yƆ Jɛŋmaji EkomefeemƆ Ku le mli le ema amɛhemɔkeyeli ni amɛyƆ ye gbƆmƆ adesai mli, ke agbojee ke egbɔyeli ni kɔ hii ke yei atɛŋ nƆ aduatsƆ, ni amɛtswa amɛfai shi hu ake amɛbaabɔ mɔdeŋ koni shihile mli aŋƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanŋ taake ato he gbɛjianƆ ye Jɛŋmaji EkomefeemƆ Ku le kpaŋmƆ le mli hewo le,

Akeni maji ni yƆ Jɛŋmaji EkomefeemƆ Ku le mli le ewo shi ake amɛke ku le baafɛ ekome bƆ ni afee ni hie asƆ, ni asan gbƆmƆ adesai hegbei ke heyeli ahe shi hewo le,

Akeni shishinumƆ ni aaana ye hegbei ke heyeli nɛɛ ahe baafɛ nƆ oti ni abaadamƆ nƆ koni shiwoo nɛɛ aye omanyɛ hewo le,

Bele, Agbene

Kpee Wulu le miiha ale

Jɛŋjɛŋ KpaŋmƆ ni kƆƆ GbƆmƆ Adesai Hegbei Ahe nɛɛ

Ake mei fɛɛ ke jɛŋmaji fɛɛ asusumƆ kpɔa, koni mei aŋkroaŋkroi ke kui fɛɛ adamƆ kpaŋmƆ nɛɛ nƆ amɛbɔ mɔdeŋ amɛtsƆ nitsƆmƆ ke tsɔsemƆ nƆ ye majian ke maji atɛŋ nifeemƆ aƆ amɛha emli hegbei ke heyeli le ahe shi ye je le mli fɛɛ ye maji ni yƆ Jɛŋmaji EkomefeemƆ Ku le mli dɛŋtse, asan ke shikƆji ni yƆ ameshishi aƆ bii hu anifeemƆ mli.

GbejianƆtoo 1

AƆ gbƆmƆ fɛɛ gbƆmƆ ye agbojee mli, ke hegbe ko ni damƆ ŋɛle koome nƆ. GbƆmei fɛɛ ye jweŋmƆ ke henilee, ni no hewo le esa ake amɛhe ahi shi ye nyemi suƆmƆ mli.

GbejianƆtoo 2

MƆ fɛɛ mƆ ye hegbe ake eyeƆ hegbei ni yƆ kpaŋmƆ nɛɛ mli le amli ŋƆmƆ le eko, bƆ ni naatsii ko kwraa be ye jaku mli ni aje, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemƆ ni awieƆ, jamƆ mli ni ayƆ, manɛaneyeli shidaamƆ mli aloo susumƆ ni ayƆ ye nƆ ko he, man nƆ ni aje, nii ni ayƆ, weku mli ni aje aloo gbɛnaa ko ni ahie hewo.

Asaŋ akwe koni akajie niaan bo ni ake mo ko man ni eje le agbojee miitsu nii ye hegbei nee agbefan, keji man le ena heyeli jio, aaje man kroko no aakwe esaji anɔ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nyeli ko shishi fã ke fã.

Gbejianɔtoo 3

Mo fee mo ye hegbe ake ehio wala nee mli, ake ena heyeli, koni akwe ni efee shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa ake ayeɔ mo ko nyɔŋ, aloo ahaa esɔmo mo ko bo ni ejaaa gbɛ; aahi nyɔnyeli ke gbɔmoɔmo gbejianɔtoi sɔtoɪ fee.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa ake ake yiwale nyɔtɔ mo ko, aloo ake ehie tsumo shikɔŋ, aloo afeɔ le anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa le mo fee mo ye hegbe ake ake woo haa le ake gbɔmo adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa le mei fee yeɔ egbo, ni esa ake akwe koni mo fee mo afee shweshweeshwe bo ni hieiankwemo ko kwraa be mli. Esaaa ake akweo hieian ye mo ko mo ko gbefan keji aye le sane ko ni ke kpanmo nee kpãaa, aloo awo yin koni afee no ko ni kpanmo nee enmeee he gne.

Gbejianɔtoo 8

Mo fee mo ye hegbe ake ebio koni kojomɔhe ko aye esane eha le bo ni hieiankwemo be mli, keji aye le toikɔmo sane ni teo shi eshio kpanmo nee, aloo Man Mlatso le, aloo hegbe ni eyo ye mlanaa le.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa ake amo mo ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu keji aboteko sane ko ni akeshi le mli jogbanɔ.

Gbejianɔtoo 10

Mo fee mo ye hegbe ake keji ena sane ko le, ajinafoi ni ahe be sane le mli akojo le bo ni hieiankwemo be mli, ni asaŋ amebo egbee toi kemo shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Keji mo ko na sane ni sa toigbalamo le esaaa ake abuo le fo ye najian, beja akojo le ye man hie, beian ni aha le hegbe fee ni sa ake ena kefã ehe jogbanɔ hu.

2. Esaaa ake abuo mo ko fo ni sa toigbalamo keji efee aloo efee no ko ye man mlanaa aloo jenmaji ater mlanaa, keji beian ni afo sane le afo eno le awoko nakai mla le. Ni esaaa hu ake toigbalamo le naa waa fe bo ni mla letsɔo nakai beian le.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa ake ake he wo mo ko teemoɔ sane, eweku, eshia, aloo eke mei ater shãramo saji amli, ni esaaa ake agbeo mo ko he guo hu. Mo fee mo ye hegbe ake mla fãa ehe ye enemei agbefan.

Gbejianɔtoo 13

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ eyaa he fɛɛ he ni esumɔɔ, asan̄ ni ehio man̄ fɛɛ man̄ ni esumɔɔ mli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ eshio man̄ ko nɔ, kɛ lɛ diɛntɛɛ eman̄ tete, ni eyɛ hegbe hu akɛ ekua esɛɛ keyaa eman̄ ekon̄.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ eyabaa abo yɛ man̄ kroko nɔ kɛjo yiwale naa foi.
2. Akɛ hegbe nɛɛ tsuuu nii kɛji yiwale nɛɛ ejɛɛɛ efɔn̄feemɔ ni kɔɔ mansaneyeli he, aloo ejɛ nifeemɔ ko ni kɛ Jɛnmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yinto kɛ gbejianɔtoi lɛ kpɔaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ana lɛ akɛ man̄ ko nɔ nyo.
2. Esaaa akɛ ahaa mɔ ko n̄mɛɔ man̄nyo hegbe ni eyɔɔ bɔ ni mla en̄mɛɛɛ gbɛ, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiakuman̄.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa akɛ hewolo su, loo man̄ nɔ ni ajɛ, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsio hii kɛ yei ni eshɛ gbɔla gbɛ akɛ amekabote gbɔlashihile mli kɛwo shwiei. Amɛboteko gbɔlashihile mli jio, amɛbote gbɔlashihile mli jio, amɛfo gbɔlashihile mli jio, esa akɛ ana amɛ akɛ amɛyɛɔ egbɔ.
2. Ja mɛi enyɔ nɛɛ ekpɛlɛ nɔ dani amɛbaanye amɛbote gbɔlashihile mli.
3. Weku ji man̄ shikwɛɛ, ni ehiaa akɛ abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ enaa lɛ diɛntɛɛ enii, aloo ekɛ mɔ kroko fɛɛ ekome kenaa nii.
2. Esaaa akɛ ashɔ mɔ diɛntɛɛ nii ni eyɔɔ yɛ edɛn̄ bɔ ni mla en̄mɛɛɛ gbɛ.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ekɔ lɛ diɛntɛɛ eyin̄ yɛ susumɔ ko he, ni ekɛ ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔɔ mli. Hegbe nɛɛ n̄mɛɔ lɛ gbɛ hu koni etsake ejamɔ loo ehɛmɔkeyeli, kɛ hegbe akɛ lɛ ekome too, aloo ekɛ mɛi krokomei afɛɛ ekome kɛha mɛi anu ejamɔ lɛ he yɛ nitsumɔ, nifeemɔ kɛ kusumfeemɔ mli yɛ man̄jaanɔ loo teemɔn̄.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ esusua nɔ ko he bɔ ni esumɔɔ, ni ehaa alɛɔ hu. Hegbe nɛɛ n̄mɛɔ lɛ gbɛ hu koni ekan̄mɛ mɔ kroko gbɛ ni eetsake ejwɛn̄mɔ; ni ebaanye etsɔ gbɛ fɛɛ gbɛ nɔ etao, aloo enine ashɛ, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko kɛjɛ man̄ fɛɛ man̄ nɔ, bɔ ni akɛ husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ekɛ ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atɛ koni afɛɛ nɔ ko yɛ toin̄jɔlɛ mli.
2. Esaaa akɛ anyɛɔ mɔ ko nɔ koni ekɛ ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ lɛ diɛntɛ efataa mɛi krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ eyɛɔ nibii ni man keyɛɔ ebuaa manbii lɛ mli nɔmɔ lɛ eko.
3. Manbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man lɛ, ni abaatsɔ oshiki krɔɔɔ ni ato be ni akɛfɔɔ, ni asan mɛi fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔ, aloo gbɛ kroko ni shishiumɔ be mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Manɔyɔ fɛɛ manɔyɔ yɛ hegbe akɛ man akwɛ koni efɛɛ shweshweeshwe, ni esa akɛ ena hegbe koni ana lɛ hu egbojee kɛwula shi. Enɛ feemɔ bbajɛ man lɛ mɔdɛɔɔ kɛ maji aterɔ ekomefeemɔ mli, kɛ bɔ ni man fɛɛ man gbejianɔtoo kɛ ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔɔ hu shika hejaatsɔ, shɔramɔ kɛ kusum hegbei ni manɔyɔ aama lɛ baaye ebua koni akɛ woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ etsuɔ nii, akɛ etsuɔ nɔ ni lɛ diɛntɛ esumɔɔ, ni akɛ lɛ aye jalɛgbɛ yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwɛ koni enitsumɔ akajɛ edɛɔ hu.
2. Esa akɛ mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hiɛiankwemɔ be mli.
3. Esa akɛ awoɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni eke ena kɛ ebii aye nii bɔ ni baasɛ amɛnaa; ni keji eehia lɛ, atɔ yelikɛbuamɔ gbɛ ko nɔ afɛɛ he eko aha amɛ.
4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ etɛɔ, aloo eke ehe dɔmɔ nitsulɔi aku ko koni ekɛtao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ejɔ ehe, ni ejieɔ ehietserɛ hu; ni nakai nɔɔ hu esa akɛ atɔɔ nɔmɛletswai abɔ ni esa akɛ akɛtsu nii, koni awo lɛ nyɔmɔ hu beian ni eejɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ehɔ shi jogbanɔ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, kɛ shihileɔ nibii ni ahe hiaa, koni lɛ kɛ ebii fɛɛ ana gbɔmɔɔ hewalɛ, ni agbɛnɛ hu aye abua lɛ keji enitsumɔ nɔmɛ lɛ, aloo enaaa hetɛɛ, aloo eje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ lɛ elee bɔ ni eefɛɛ ena edaan nɔmɛ.
2. Awomei kɛ gbekɛbii ehia kwemɔ kɛ yelikɛbuamɔ kredɛ ko. Esa akɛ ana bi fɛɛ bi yɛ nɔmɛ kome nɔ, bɔ ni akwɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ena skul tsɔsemɔ. Esaaa akɛ awoɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijɛ nɔ lɛ. Esa akɛ anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hoo kwraa lɛ egbe shishijɛ skul naa. Agbele nɔ kɛ ninenaa nikasemɔhei bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔɔ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbɛ, shi enɛ baadamɔ mɔdɛɔɔ nɔ.
2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa akɛ akwɛ koni ayɔɔ nilee ni yɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi keji agbojee ni yɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hiɛ asɔ gbɔmɔ kɛ eheyeli. Enɛ baaha niashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔ ahi maji aterɔ, nakai nɔɔ hu ji hewolo su kɛ jamɔ; ni ebaaye ebua Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toinjole gbɛfan hu.
3. Fɔɔ yɛ gbenaa kredɛ ko akɛ amɛ diɛntɛ amɛbaatsɔ tsɔsemɔ ni esa akɛ amɛbii ana yɛ skul.

Gbejianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ekɛ ehe woɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi kɛ ɲaa nifeemɔi amli, ni eyɛ gbɛfaŋ yɛ sɛɛnamɔ ni yɔɔ jɛŋshikpamɔ nifeemɔi amli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ekwɛ koni mɔ ko akaju shi eyɛ niiashikpamɔ, niŋmaa, lalasɔɔ kɛ nitɛŋmɔ ko ni lɛ diɛŋtsɛ efɛɛ lɛ mli nii.

Gbejjanɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ehio shãramɔ kɛ maji atɛŋ gbejjanɔtoo ko mli: he ni akɛ hegbei ni yɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ tsuo nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbejjanɔtoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eeeyɛ ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.
2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbe kɛ eheyeli asɛɛtiumɔ mli lɛ nɔ pɛ ni tsio pɛ ni tsio lɛ gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afɛɛ ni akɛ bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbei kɛ eheyeli, koni ahi shi yɛ hiesɔlɛ kɛ toinɲɔlɛ mli.
3. Gbɛ ko bɛ akɛ hegbe kɛ heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli lɛ atɛ shi ashɛ yinɲtoi kɛ otii ni jwɛrɛ Jɛŋmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hie lɛ.

Gbejjanɔtoo 30

Esaaa akɛ atɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko nɔ akɛ maŋ ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbe ko akɛ efɛɔ nɔ ko ni baanyɛ efite hewalɛ ni yɔɔ hegbei nɛɛ asɛɛ.
